

yle <<https://yle.fi/>>

> valikko > Selkouutiset

Selkouutiset ⇒ わかりやすいニュース

『フィンランド語との対話』 <<https://yoshidakingo.com>>

> 「Ⅶ. フィンランド語学習教材」 > 「フィンランド語読解(動画)」

> 「動画」「PDF」

フィンランド語読解⑩: わかりやすいニュース(2)「電動キックボード事故」 Selkouutiset (2)

TV | Selkouutiset | perjantai 14.6.2024

Sähköpotkulaudat

Ensin aiheena sähköpotkulaudat.

Yksi lapsi on kuollut Vantaan sähköpotkulautaonnettomuuden takia.

Auto törmäsi 3 lapseen keskiviikkona Vantaan Myyrmäessä.

Yksi lapsista loukkaantui niin pahasti, että hän kuoli sairaalassa.

Lapset ajoivat yhdessä yhdellä sähköpotkulaudalla.

He olivat 12-vuotiaita.

Poliisi epäilee, että onnettomuuden autoilija vaaransi liikenteen turvallisuuden.

Vantaalla siis kuoli lapsi sähköpotkulautaonnettomuuden takia.

Poliisi muistuttaa kaikkia siitä, että sähköpotkulauta on tarkoitettu vain yhdelle ihmiselle ja ajajan on hyvä käyttää kypärää.

① Sähköpotkulaudat

sähkö-potku-lauta

potku「蹴り、キック」 < potkia

② Ensin aiheena sähköpotkulaudat.

aihee-na「話題として」 様格 < aihe

③ Yksi lapsi on kuollut Vantaan sähköpotkulautaonnettomuuden takia.

on kuollut 現在完了 < kuolla「死ぬ」

kuollut 能動過去分詞 < kuolla

sähkö-potku-lauta-onnettomuuden

onnettomuuden 属格 < onnettomuus「事故、不幸な出来事」

onnettomuus「事故、不幸」 < onneton 「不幸な、不運な」 < onni 「運」

-ton/-tön「～のないような」(形容詞)

raha > rahaton「お金のない、無一文の」

työ > työtön「失業した」

koti > koditon「家のないような、ホームレス」

-ton/-tön : -ttoma-/-ttömä-

työtön : työttömä-

-(u)us/-(y)ys 名詞を作る接辞

hyvä > hyv-yys「善」

vapaa「自由な」 > vapa-us「自由」

työtön : työttömä- > työttöm-yys「失業」

-(u)us/- (y)ys : -(u)ute-/- (y)yte-
käsi, vesi と同じ変化 (単数の場合)

④ Auto törmäsi 3 lapseen keskiviikkona Vantaan Myyrmäessä.

törmätä「衝突する」

3 lapse-en = kolme-en lapse-en

Myyr-mäki

mäki「坂、丘」 : mäke- (mäe-)

⑤ Yksi lapsista loukkaantui niin pahasti, että hän kuoli sairaalassa.

laps-i-sta 複数出格 (「～のうちで」)

paha-sti「ひどく、悪く」 < paha

niin ~ että ... 「とても～なので...」

⑥Lapset ajoivat yhdessä yhdellä sähköpotkulaudalla.

aj*o*-i-vat 過去形 < aja*a*「運転する、走る」

yhde-ssä 内格 < yksi「1」

yhde-llä sähköpotkulauda-lla 接格「～で」

< yksi sähkö-potku-lauta

⑦He olivat 12-vuotiaita.

-vuotia*s*「～歳の」: -vuotia*a*- > 複数 -vuotia-i-

⑧Poliisi epäilee, että onnettomuuden autoilija vaaransi liikenteen turvallisuuden.

epäillä「疑う」

autoilija < autoilla < auto

vaaransi 過去形 < vaarantaa「危険にさらす」 < vaara「危険」

> vaarallinen「危険な」

liikentee-n 属格 < *liikente < liikenne「交通、輸送」

turvallisuude-n「安全を」属格・対格 < turvallisuus「安全」

< turvallinen「安全な」 < turva「安全」(turva-vyö)

⑨Vantaalla siis kuoli lapsi sähköpotkulautaonnettomuuden takia.

⑩Poliisi muistuttaa kaikkia siitä, että sähköpotkulauta on tarkoitettu vain yhdelle ihmiselle

muistuttaa「思い出させる、似ている、指摘する」

< muistua < muistaa「思い出す、覚えている」

siitä, että ~「～だということについて」

että を格変化させるために se を使う

se > siitä 出格「～について」

on tarkoitettu「～へ向けられている、～向けである」
yhde-lle ihmise-lle 向格 < yksi ihminen

⑪ ja ajajan on hyvä käyttää kypärää.

ajajan on hyvä käyttää kypärää 「ヘルメットを使うことはよい」

ajaja-n 属格・与格「～にとって」